

Gen

Chapter 38

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְהִי	בְּעֵת	הַהְוָא	וַיַּרְא	מִתְּאַת	אֶתְּנָיו	וַיַּטְּבַל	עַד	אִישׁ	וְשָׁמֹן	וַיַּחֲרֹב	
H1961	H6256	H1931	H3381	H0854	H0251	H5186	H5704	H0376	H5726	H8034	H2437

O sıralarda Yahuda kardeşlerinden ayrılarak Adullamlı Hira adında bir adamın yanına gitti.

וַיַּרְא	שָׁם	בַּת	יְהוּדָה	כָּנָעַנִי	וְשָׁמֹן	שְׁוֹעֵץ	וַיַּקְחֵה	וַיַּבְאֵל	אֶלְيָהָה	וַיַּקְרַב
H7200	H8033	H3063	H1323	H0376	H7770	H8034	H3947	H0935	H0413	H2647

Orada Kenanı bir kızla karşlaılaştı Kızın babasın adı uaydı. Yahuda kızla evlendi.

וְתָהָר	וַתָּלֶד	בָּנָו	וַיַּקְרַב	אֶתְּנָיו	שָׁמֹן	עַד	וְעַד
H2029	H3205	H7121	H0853	H8034	H6147	H0209	H2647

Kadın hamile kaldı ve bir erkek çocuk doıurdu. Yahuda ona Er adını verdi.

וְתָהָר	וַתָּלֶד	בָּנָו	וְעַד									
H2029	H5750	H3205	H0209	H8034	H6147	H0853	H7121	H0853	H8034	H6147	H0209	H2647

Kadın yine hamile kaldı, bir erkek çocuk daha doıurdu, adını Onan koydu.

וְתָסַף	עַד	וַתָּלֶד	בָּנָו	וְתָקַרְאָה	אֶתְּנָיו	שָׁמֹן	שְׁלָה	וְהִיא	בְּכֹזֵב	בְּלִדְתָּה	אֶתְּנָיו	וְעַד
H3254	H5750	H3205	H7121	H0853	H8034	H6147	H7956	H1961	H3580	H3205	H0853	H2647

Yine bir erkek çocuk doıurdu, adınıela koydu. Şela doıduıduı zaman Yahuda Kezivdeydi.

וְיִקְרַב	יְהוּדָה	אִשָּׁה	לְעֵד	בְּכֹרוֹ	וְשָׁמֹה	תָּמֶר:
H3947	H3063	H0802	H6147	H1060	H8034	H8559

Yahuda ilk oılu Er iıin bir kadın aldı. Kadını adı Tamardı.

וְיִהְיוּ	עַד	בְּכֹר	יְהוּדָה	בְּעֵנִי	רֹעֶה	נָעַמְתָּה	יְהֹוָה	וְיִמְתָּהוּ	וְיִהְיוּ
H1961	H6147	H1060	H3063	H3068	H4191	H3068	H2647	H3068	H3068

Yahudanın ilk oılu Er, RABbin gızınde kıtıydı. Bu yızden RAB onu öldırdı.

וַיֹּאמֶר	יְהוּדָה	לְאַוְנוֹן	בָּא	אֶל-	אֶשְׁתָּה	אֶתְּנָיו	וְיִבְמַחֵל	וְתָקַרְבֵּן	אֶתְּנָיו	וְיִבְמַחֵל	וְיִבְמַחֵל
H0559	H3063	H0209	H4191	H6147	H0802	H0251	H2992	H0853	H2233	H0251	H2647

Yahuda Onana, ‹‹ Kardeşinin karısıyla evlenı dedi, ‹‹ Kayşnbiraderlik gırevini yap. Kardeşinin soyunu sırdır. ››

Ama Onan doğacık çocukların kendisine ait olmayacağğını biliyordu. Bu yüzden ne zaman kardeşinin karısıyla yatsa, kardeşine soy yetiştirmemek için menisini yere boşaltıyordu.

וַיַּרְא	בְּעֵינֵי	יְהוָה	אֲשֶׁר	עָשָׂה	וַיְמַת	גַּם	אָתָּה	10
—	—	—	—	—	—	—	—	—
H0853	H1571	H4191					H3068	

Bu yaptı; RABbin gizindeki kütüydü. Bu yzden RAB onu da idirdi:

בְּנִי	שְׁלָה	יִגְרָלִי	עֶדֶר	אַבִּיךְ	בֵּית	אַלְמָנָה	שְׁבִי	כְּלָתוֹ	לְתָמֵר	יְהוּדָה	וַיָּמֶר	11
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H7956	H1431	H5704	H0001		H0490	H3427	H3618	H8559	H3063	H0559	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	בֵּית	אַבִּיךְ	וְצַדְבָּה	תָּמֵר	וְתַלְךָ	כָּאַחִיו	הִיא	גָּמָר	פָּזָן	יְמֹוֹת	אָמֵר	כִּי
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	H0001	H3427	H8559	H3212	H0251	H1931	H1571	H4191	H6435	H0559		

Bunun yerine Yahuda, gelini Tamara, evine devam ederken, dedi, "Olmak istedim, ama bıyık ninceye kadar orada dul olarak yaşıyor; aysa Yahuda, evine devam ederken, dedi, "Kardeşleri gibi <u>lebilir</u> diye devam etti, dedi, "Yordu. Böylece Tamar babasının evine devam etti.

Uzun süre sonra uanın kızı olan Yahudanın karısı öldü. Yahuda yası bittikten sonra arkadaşı Adullamlı Hirayla birlikte Timnaya, sürüsünü kırkanların yanına qitti.

צָאוֹן:	לֹנוֹ	תְּמִנְתָּה	עַלְהָ	חַמִּידָ	תְּנֵה	לְאָמֵר	לְתַמֵּר	וַיֵּדֶר	13
—	—	—	—	—	—	—	—	—	H5046
H6629	H1494	H8553	H5927	H2524	H2009	H0559	H8559		

Tamara, Kay; nbaban s;r;s;n&rkmak i;in Timnaya qidivor: dive haber verdiler.

על	אשר	יעדים	בפתח	ותשב'	ותחלך	בازעיף	ותכס	מעליה	אלמנותה	בגדי	וחסר	14
		H5879	H6607	H3427	H5968	H6809	H3680		H0491		H5493	
	לְאַשָּׁה:	לו	לְאַ	נְתָנָה	וְלֹא	שְׁלָה	גַּדְלָה	כִּי	רְאַתָּה	כִּי	תְּמִנָּתָה	פְּרַדָּה
		H0802	H5414	H3808	H1931	H7956	H1431		H7200		H8553	H1870

Tamar üzerindeki dul giysilerini çıkardı. Peçesini örttü, sarınıp Timna yolu üzerindeki Enayim Kapısında oturdu. Çünkü Şela büyüdüğü halde onunla evlenmesine izin verilmediğini qörmüştü.

כִּי	כִּסְתָּה	כִּי	לְזִוְגָה	וַיַּחֲשַׁבָּה	יְהוּדָה	וַיַּרְאָה
			H2181	H2803	H3063	H7200

Yahuda onu görünce fahişe sandı. Çünkü yüzü
örtüiüydü.

כִּי	יְרֹעַ	לֹא	כִּי	אַלְיָה	אַבּוֹא	נָא	הַבָּהָר	וַיֹּאמֶר	תְּרַדֵּךְ	אַל-	אַלְיָה	וַיַּט
				H0413	H0935	H4994	H3051	H0559	H1870	H0413	H0413	H5186
			אַלְיָה:		תְּבּוֹא	כִּי	לִי	תַּתְּזַנֵּן	מָהָר		וְתֹאמֶר	הָוָא
				H0413	H0935			H5414	H4100	H0559	H1931	H3618

Yolun kenarına, ona doğru seğirterek, kendi gelini olduğunu bilmeden,
‹‹Hadi gel, seninle yatmak istiyorum›› dedi. Tamar, ‹‹Seninle
yatarsam, bana ne vereceksin?›› diye sordu.

עַד	עֲרָבָן	תְּצִוָּה	אַמְּרָה	וַתֹּאמֶר	הַצָּאן	מִןְ	עַזְיִם	גְּדִיר	אַשְׁלָח	אַנְכִּי	וַיֹּאמֶר
H5704	H6162	H5414		H0559	H6629		H5795	H1423	H7971	H0595	H0559
											שְׁלָחֵךְ:

[H7971](#)

Yahuda, ‹‹Sürümden sana bir oğlak göndereyim›› dedi.
Tamar, ‹‹Oğlağlaı gönderinceye kadar rehin olarak bana bir şey
verebilir misin?›› dedi.

וַיֹּאמֶר	בַּיּוֹדֶךְ	אֲשֶׁר	וְמִתְחַלֵּךְ	וְפִתְחַלֵּךְ	חַתְּמָךְ	וַתֹּאמֶר	לֹא	אַתָּה	אֲשֶׁר	הַעֲרָבָן	מִהָּ
H0559		H4294	H6616	H2368	H0559		H5414		H6162	H4100	H0559
							לֹא:				

[H2029](#) [H0413](#) [H0935](#) [H5414](#)

Yahuda, ‹‹Ne vereyim?›› diye sordu. Tamar,
‹‹Mührünü; kaytanını ve elindeki
değneğiğlağlaı diye yanıtladı. Yahuda bunları verip onunla yattı.
Tamar hamile kaldı.

וַיַּקְרֵם	וְתַלְקֵם	וְתַלְקֵם	אַלְמַנוֹתָה:	בְּגִנְיִי	אַלְמַנוֹתָה	וְתַלְכֵשׁ	מַעַלְמָה	צְעִיפָה	וְתַסְרֵר	אַתָּה	וַיַּלְלֵח
			H0491			H3847		H6809	H5493	H3212	

Gidip peçesini ç;ıkardı, yine dul giysilerini giydi.

וַיַּלְלֵח	יְהוּדָה	אַתָּה	וַיַּלְלֵח	יְהוּדָה	וְתַלְקֵם							
H0802	H3027	H6162	H3947	H5726	H7453	H3027	H5795	H1423	H0853	H3063	H7971	

וְתַלְקֵם:
[H4672](#) [H3808](#)

Bu arada Yahuda rehin bıraktığı eşyaları geri almak için
Adullamı arkadaşıyla kadına bir oğlak gönderdi. Ne var ki
arkadaşı kadını bulamadı.

וַיָּמָר	הַדָּרֶךְ	עַל	בְּעִינֵינוּם	הַוָּא	הַקְדָּשָׁה	אֵיךְ	לְאָמֵר	מִקְדָּשָׁה	אָנָשָׁי	אָתֶךְ	וַיְשַׁאַל	21
H0559	H1870	—	H5879	H1931	H6948	H0346	H0559	H4725	H0376	H0853	H7592	
								קָדְשָׁה:	בָּזָה	הַיִתָּה	לֹא-	
								H6948	H2088	H1961	H3808	

O çevrede yaş ayanlara, ‹‹Enayimde, yol kenarında bir fahişe vardı, nerede o?›› diye sordu. ‹‹Burada öyle bir kadın yok›› diye karşıı lık verdiler.

בָּוָה	הַיִּתָּה	לֹא	אָמָרָו	הַמְּקוֹם	אֲנָשׁ	וּגְםָ	מִצְאָתָה	לֹא	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	אֶל-	וַיֵּשֶׁב	22
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
H2088	H1961	H3808	H0559	H4725	H0376	H1571	H4672	H3808	H0559	H3063	H0413	H7725	

Bunun yerine Yahudanın yanına dğerek, Kadının; bulamadı; m› dedi, Kadın; evrede yaşıyanlar da; Burada fahişeye yok; dediler.

לֹא	וְאַתָּה	הַנֶּה	הָנֶגֶר	שְׁלַחְתָּיו	הַנֶּה	לְבּוֹז	נְהִנָּה	פָּנָ	לְתָ	תְּקַחַת	יְהֹוָה	נוֹאָמֵר	23
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
מְצָאתָה:													
H3808	H2088	H1423	H7971	H2009	H0937	H1961	H6435			H3947	H3063	H0559	H4672

Yahuda, ‹‹Varsın eşyalar onun olsun›› dedi, ‹‹Kimseyi kendimize güldürmeyelim. Ben oğlağı gönderdim, ama sen kadını bulamadın ››

הערה	הננה	ונעם	כלפתק	תגמר	זונתא	זונתא	לאמר	לייהודה	וינפל	חרדים	כמישל'ש	יעדי	24
	H2009	H1571	H3618	H8559	H2181	H0559	H3063	H5046	H2320	H7969	H1961		
												לזונגים	
												ותשך:	
												יהוָה	
												הוציאוּה	
												ונאמר	
												H8313	
												H3318	
												H3063	
												H0559	
												H2183	

Yakla'k ay sonra Yahudaya, Gelinin Tamar zina etmi, u anda hamile diye haber verdiler. Yahuda, Onu d'ar ya kar p'yan yak' dedi

Tamar d'ar; kar;l;nca, kay;nbabas;na, ‹Ben bu e;yalar;n sahibinden hamile kald;m› diye haber g;nderdi, ‹L;tfen şunlara bak. Bu m;r, kaytan, de;kime ait?›: nek

בְּנִי	לְשָׁלָה	נְתִינָה	לֹא	כֹּנוּ	עַל	כִּי	מִנְגִּי	אָדָקָה	וַיֹּאמֶר	יְהוָה	וַיַּכְרֵב	26
	H7956	H5414	H3808					H6663	H0559	H3063		
								לְדַעַתָּה:	עַז	יִסְפֶּר	וְלֹא	
								H3045	H5750	H3254	H3808	

| Yahuda eşyaları tanıdı. ‹‹O benden daha doğru bir kişi›› dedi, ‹‹Çünkü onu oğlum Şelaya almadım.›› Bir daha onunla yatmadı.

בְּבִטְנָה:	תְּאוּמִים	וְתִנְתַּחַת	לְדַתָּה	בְּעֵת	וַיְהִי	27
	H0990	H8380	H2009	H3205	H6256	H1961

| Doğum vakti gelince Tamarın rahminde ikiz olduğu anlaşıldı.

זֶה	לְאָמֵר	שְׁנִי	יָדוֹ	עַל	וְתַקֵּשֶׁר	הַמִּילְלָה	וְתַקְחַח	יָד	וְנִיחַזֵּק	בְּלִדְתָּה	וַיְהִי	28	
H2088	H0559	H8144	H3027		H7194	H3205	H3947	H3027	H5414	H3205	H1961		
												רָאשָׁה:	יִצְאָה
												H7223	H3318

| Doğum yaparken ikizlerden biri elini dışarı çıkardı. Ebe çocuğun elini yakalayıp bileğine kırmızı bir iplik bağladı, ‹‹Bu önce doğdu›› dedi.

שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	קָרֶז	עַלְמִיךְ	פְּרָצָתָה	מִהָּרָה	וַיֹּאמֶר	אָחִי	יִצְאָה	וְתִנְתַּחַת	יָדוֹ	וַיְהִי	29	
H8034	H7121	H6556		H6555	H4100	H0559	H0251	H3318	H2009	H3027	H7725	H1961	
												קָרֶז:	H6557

| Ne var ki, çocuk elini içeri çekti, o sırada da kardeşi doğdu. Ebe, ‹‹Kendine böyle mi gedik açtın?›› dedi. Bu yüzden çocuğa Peres adı kondu.

ס	וְרָחָה:	שְׁמוֹ	וַיִּקְרָא	דְּשָׁנִי	יָדוֹ	עַל	אָשֶׁר	אָחִי	יִצְאָה	וְאַחֲרָ'	30	
		H2226	H8034	H7121	H8144	H3027		H0251	H3318			

| Sonra bileğine kırmızı iplik bağlı kardeşi doğdu. Ona da Zerah adı verildi.